

Christ Jésus, lumière intérieure,  
depuis ta résurrection tu es  
invisiblement présent pour chaque  
être humain. Tu as donné ta vie  
pour que nous sachions que Dieu  
est pardon et bonté. Conduis-nous  
à accueillir ton amour : il est  
guérison, il est joie, il nous invite à  
vivre pour les autres.

## Påskan Пасха Páscoa Ostern

Cristo Jesús, luz interior, después de tu  
resurrección estás presente de manera invisible  
para cada ser humano. Has dado tu vida para que  
sepamos que Dios es perdón y bondad.  
Condúcenos a acoger tu amor que cura, que es  
alegría, que nos invita a vivir por los demás.

Ісусе Христе, Ти світло всередині нас, з  
дня Твого Воскресіння кожна людина  
відчуває Твою незриму присутність. Ти  
віддав своє життя, щоб ми мали змогу  
пізнати, що Бог є прощення і милосердя.  
Дозволь нам прийняти любов Твою:  
вона зцілює; вона є радістю; вона  
запрошує нас жити заради інших.

Gesù Cristo, luce interiore, dalla tua Risurrezione sei  
invisibilmente presente per ogni essere umano. Hai  
dato la tua vita perché sappiamo che Dio è perdono e  
bontà. Portaci ad accogliere il tuo amore, che è  
guarigione e gioia, e che ci invita a vivere per gli altri.

يسوع المسيح، يا نوراً داخلياً، منذ قيامتك أنت حاضرٌ في الخفاء لكل كائن بشري.  
لقد وهبت حياتك لكي نعرف أن الله هو مسامحة و محبة. اجعلنا أن نستقبل حبك الذي هو الشفاء و الفرح  
و الذي يدعونا للعيش من أجل الآخرين.

Pasqua Pasen Pâques Pâques 2014 Easter

## 度复活节

Jesus Christus, inneres Licht,  
seit deiner Auferstehung bist  
du auf unsichtbare Weise für  
jeden Menschen gegenwärtig.  
Du hast dein Leben  
hingegen, damit wir  
erkennen, dass Gott  
Vergebung und Güte ist. Lass  
uns deine Liebe annehmen:  
Sie ist Heilung und Freude,  
und sie ruft uns dazu auf, für  
andere zu leben.

Jesus Cristo, luz interior,  
desde a tua ressurreiçã  
estás invisivelmente presente  
para cada ser humano. Deste  
a tua vida para que saibamos  
que Deus é perdão e  
bondade. Conduz-nos a  
acolher o teu amor, que cura,  
é alegria e nos convida a  
viver para os outros.

Ježišu Kriste, vnútorné svetlo, od svojho zmŕtvychvstania si neviditeľne prítomný pri každom človeku. Ty si dal svoj život, aby sme spoznali, že Boh je odpustením a dobrotou. Spreádzaj nás, aby sme prijali Tvoju lásku: ona je uzdravením a radosťou; ona nás pozýva žiť pre iných.

Jezu Chryste, wewnętrzna światłości, odkąd zmartwychwstałeś, jesteś w sposób niewidzialny obecny przy każdym człowieku. Oddałeś swoje życie, abyśmy wiedzieli, że Bóg jest przebaczeniem i dobrocią. Prowadź nas tak, byśmy umieli przyjąć Twoją miłość: ona jest uzdrowieniem, radością, ona zachęca nas do życia dla innych.

Jeesus Kristus, valo sisällämme, olet läsnä elämässämme ylönousemuksesta lähtien. Annoit elämäsi, jotta oppisimme, että Jumala on armo ja hyvyys. Johdata meitä ottamaan vastaan sinun rakkautesi; Se parantaa; Se tuo iloa - Se kutsuu meidät kaikki elämään muita varten.

Yésu Kristo, émè Fé kékéli, tso wo fōfōmé la, né lé agbéto dèsiadé gbó lé makpòmkpòmé. Lé tso wo agbé savó alébé mia nya mawu Fé sòsoké kplé yéFé dzadzényényé, Na bé mia hɔ wo lɔlɔ si nyé dɔyɔyɔ kplé dzidzɔ si na bé mia nɔ agbé nɔm dé améwo ta.

Christus Jezus, innerlijk licht, vanaf het moment van uw opstanding bent u onzichtbaar aanwezig bij ieder mens. U hebt uw leven gegeven zodat wij weten dat God vergeving en goedheid is. Laat ons uw liefde verwelkomen, deze liefde is genezing, vreugde en een uitnodiging om te leven voor anderen.

Jėzau Kristau, vidine šviesa, nuo pat tavojo prisikėlimo tapai nematomai esamas kiekvienam mūsų. Dėka tavo atiduotos gyvybės suvokiame, jog Dievas yra gailestingumas ir gerumas. Lydėki mus savo meilės priėmimo link : Ji gydo, ji yra tikrasis džiaugsmas, kviečiantis kiekviena mūsų gyventi vardan kitų.

Иисусе Христе, внутренний свет, момента Своего воскресения Ты незримо присутствуешь рядом с каждым человеком. Ты отдал жизнь, чтобы мы смогли узнать, что Бог есть благодать и прощение. Позволь нам принять Твою любовь: в ней исцеление, в ней радость, она приглашает нас жить для других.

கிறிஸ்து இயேசு, அக ஒளியே,  
உயிர்தெழுதல் முதல் மறைமுகமாக  
அனைத்து மனிதர்களுக்காக  
பிரசனத்திருகிறீர். இறைவன் என்றும்  
மன்னிப்பவர், நல்லவர் என்பதை நாங்கள்  
அறிய உமது வாழ்க்கையை பலியாக  
அளித்தீர். உமது அன்பை நாங்கள் வரவேற்க  
செய்யும்; அது எம்மை குனப்படுத்தும்,  
மகிழ்ச்சிதரும்; மேலும் மற்றவர்களுக்காக  
வாழ எங்களை அழைக்கின்றது.

lisuse Hristoase, lumină interioară, de la învierea Ta Tu ești prezent în mod invizibil pentru fiecare ființă umană. Tu Ți-ai dat viața pentru ca noi să putem ști că Dumnezeu este iertare și bunătate. Ajută-ne să putem primi dragostea Ta: ea vindecă, ea este bucurie, ea ne invită să trăim pentru alții.

Jesus Kristus, du inre ljus, sedan din uppståndelse är du nära varje människa, trots att du är osynlig. Du gav ditt liv för att vi skulle förstå att Gud är förlåtelse och godhet. Lär oss att ta emot din kärlek, som läker våra sår, ger oss glädje, erbjuder oss att kunna leva för andra.

Kristu mwangaza, tangu kufufuka kwako, bila kuonekana wazi, umekuwako katika kila binadamu. Umetoa maisha yako ili tuweze kufahamu kuwa Mungu ni msamaha. Tuongoze tuweze kuukaribisha upendo wako : ni uponyaji, ni furaha, unatukaribisha kuishi kwa ajili ya wengine.

Kriste Ježíši, vnitřní světlo, od svého zmrtvýchvstání jsi pro každého člověka neviditelně přítomen. Dal jsi svůj život, abychom poznali, že Bůh je odpuštění a dobrota. Ved' nás k přijetí tvé lásky, která je uzdravení, která je radost, která nás zve, abychom žili pro druhé.

Kristus Jeesus, sisemine valgus, oma ülestõusmisest alates oled sa nähtamatuna iga inimese sees. Sa andsid oma elu, nii et me võiksime teada, et Jumal on andestus ja headus. Juhi meid, et võiksime su armastuse vastu võtta : see tervendab ; see on rõõm ; see kutsub meid elama teiste jaoks.

耶穌基督，內在的光明。自復活以後，祢默默的陪伴著人類。祢曾交付生命，為使我們明白上主是良善寬仁的。請引領我們迎接祢的愛：愛是治愈、愛是喜樂，愛引導我們為他人生活。

Gesù Cristo, luce interiore, dalla tua Risurrezione sei invisibilmente presente per ogni essere umano. Hai dato la tua vita perché sappiamo che Dio è perdono e bontà. Portaci ad accogliere il tuo amore, che è guarigione e gioia, e che ci invita a vivere per gli altri.

Krisztus Jézus, fény a szívünkben, feltámadásod óta minden ember számára láthatatlanul jelen vagy. Életedet adtad, hogy megtudjuk Isten megbocsátás és jószág. Vezess minket, hogy befogadjuk szeretedet, ami gyógyulás, öröm, és ami arra hív minket, hogy másokért éljünk.

Christo Jishu, Ridoyer alo, punurutthaner por theke tumi prothekher jonno odrisho bhabhe biraj korcho. Tumi nijer jibon diyecho, jeno amra upolobdi kori je, Ishor khoma, Ishor mohan. Amaderke tomar prem shagoto janate dao : e preme amra arogho hoi, e prem anando, e prem amaderke onner jonno bachte shekhai.

Crist Jesús, llum interior, tu et fas invisiblement present en cada ésser humà des de la teva resurrecció. Tu ens dones la teva vida perquè sapiguem que Déu és perdó i bondat. Mena'ns fins l'acollida del teu amor, que és guariment, és joia, i ens convida a viure pels altres.

Jēzu Kristu, iekšējā gaisma, kopš tavas augšāmcelšanās, tu neredzams esi kopā ar katru cilvēku. Tu atdevi savu dzīvību, lai mēs zinātu, ka Dievs ir piedošana un labestība. Vadi mūs, lai mēs varētu uzņemt tavu mīlestību: tā ir dziedināšana; tā ir prieks; tā aicina mūs dzīvot citiem.

우리 마음의 빛이신 그리스도 예수님, 부활하신 이후로 당신은 인간 한사람 한사람을 위해 은밀히 현존해 계십니다. 하느님께서 용서와 선하심임을 우리가 깨달을 수 있도록 당신은 생명을 내어주셨습니다. 우리가 당신의 사랑을 맞이할 수 있도록 이끌어 주십시오. 주님의 사랑은 치유이며 기쁨입니다. 그것은 우리가 다른 사람들을 위해 살아가도록 초대합니다.

Isuse Kriste, unutarne svjetlo, od svog uskrsnuća na nevidljiv si način prisutan za svakog čovjeka. Dao si život kako bismo shvatili da je Bog praštanje i dobrota. Pomozi nam da prihvatimo tvoju ljubav koja liječi, daje radost i poziva da živimo za druge.

Kristo Jesus, barruko argia, zure piztueraz geroztik gizaki bakoitzarekin zaude naiz berak zu ez ikusi. Zure bizia eman duzu, Jainkoa barkatzailea eta ona dela jakin dezagun. Gida gaitzazu zure maitasuna onartzera: osasuna bait da, alaitasuna, besteen alde bizitzera gonbidatzen gaituena.